



# Isaiah 63:16

*Yeshayah Samech-Gimmel, pasuk Yod-Vav (b)*

אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גְּאֻלָּנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ

*You, O LORD, are our Father...*

שְׁמֶךָ	מֵעוֹלָם	גְּאֻלָּנוּ	אָבִינוּ	יְהוָה	אַתָּה
sheh-me'-kha	mei'-oh-lahm'	goh'-a-lei'-noo	ah-vee'-noo	Adonai	a'-tah'
שֵׁם - n ms "name, fame, glory" ךָ - sfx 2ms שָׁמַד - v	מִן - "from" עוֹלָם - n "world, age, forever" עָלַם v repeat	גָּאַל - v "redeem, ransom" qal part 3pl גָּי + ׀׀׀׀	אָב - n ms "father"+ נִנְי - 3mp cstr sfx "our"	יְהוָה - n abs "YHVH" Eternal Life fr> הָיָה - "to be"	אַתָּה - pron indep ms "you"
our Eternal Redeemer is your Name			You, O LORD, are our Father		

אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גְּאֻלָּנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ

"You, O LORD, are our Father,  
our Eternal Redeemer is your Name." (Isa. 63:16b)

σύ κύριε πατήρ ἡμῶν  
ῥῶσαι ἡμᾶς ἀπ' ἀρχῆς τὸ ὄνομά σου ἐφ' ἡμᾶς ἐστίν (LXX)

*Sefer Yeshayah:*

אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ  
גְּאֻלָּנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ

*For audio, see the Hebrew for Christians website.*